

2010

中文

ねんどにゆうがくきぼうしゃよう  
2010年度入学希望者用

2010年度高中升学志愿者

かながわけん す にほんご ぼご かた あんない  
神奈川県に住む日本語を母語としない方へのご案内

对住在神奈川県日语为非母语的家长及考生的说明

かながわけん  
神奈川県の

こうりつこうこうにゆうがく  
「公立高校入学のためのガイドブック」

にほんご  
日本語+

ちゅうごくごほんやくばん  
中国語翻訳版



日语+

中文翻译版

神奈川県

「公立高中招生入学指南手册」



さくが しまもと かおり  
作画：島本 香織アレハンドラ (中学2年：ペルーと日本のダブル)

さくせい かながわけんきょういくいいんかい たぶん かきょうせいきょういく  
作成：神奈川県教育委員会+多文化共生教育ネットワークかながわ

作成：神奈川県教育委員会+神奈川多文化共生教育网

禁持出

สำหรับนักเรียนผู้มีความประสงค์จะสอบเข้าเรียนต่อในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย ปี 2010

かながわけん す にほんご ぼご かた あんない  
神奈川県に住む日本語を母語としない方へのご案内

แนะนำข้อมูลข่าวสารสำหรับนักเรียนต่างชาติที่อาศัยอยู่ในจังหวัดคานากาว่า  
ที่ไม่ได้ใช้ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาแม่

かながわけん  
神奈川県の

こうりつこうこうにゅうがく  
「公立高校入学のためのガイドブック」

日本語+

ごほんやくぼん  
タイ語翻訳版



ภาษาญี่ปุ่น+

ภาษาไทย

「หนังสือแนะนำสำหรับเข้าศึกษาต่อในโรงเรียนมัธยมศึกษาตอนปลาย」

จังหวัดคานากาว่า



さくが しまもと かおり ちゅうがく ねん にほん  
作画：島本 香織アレハンドラ (中学2年：ペルーと日本のダブル)

さくせい かながわけんきょういくいいんかい たぶんかきょうせいきょういく  
作成：神奈川県教育委員会+多文化共生教育ネットワークかながわ (ME-net)

จัดทำโดย : คานากาว่าเคนเคียวอิคูอินไค ทะบุงกะเคียวเซเคียวอิคูเนตเวิร์คคานากาว่า

2010

2010年度入学希望者用

Dành cho học sinh muốn nhập học niên khóa 2010

かながわけん す にほんご ぼご かた あんない  
神奈川県に住む日本語を母語としない方へのご案内

Hướng dẫn dành cho các bạn sống trong tỉnh KANAGAWA mà không dùng tiếng Nhật là tiếng mẹ đẻ.

かながわけん  
神奈川県の

こうりつこうこうにゅうがく  
「公立高校入学のためのガイドブック」

にほんご  
日本語+

ごほんやくばん  
ベトナム語翻訳版



Tiếng Nhật+

Tiếng Việt

「TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN NHẬP HỌC  
TRUNG HỌC PHỔ THÔNG CÔNG LẬP (Đệ II cấp - KOKO)」

Tỉnh KANAGAWA



さくが しまもと かおり ちゅうがく ねん にほん  
作画：島本 香織アレハンドラ (中学2年：ペルーと日本のダブル)

さくせい かながわけんきょういくいいんかい たぶんかきょうせいきょういく  
作成：神奈川県教育委員会+多文化共生教育ネットワークかながわ (ME-net)

Biên soạn : Ty Giáo Dục Tỉnh KANAGAWA và Mạng Lưới Giáo Dục Đa Văn Hóa Cộng Sinh

Tỉnh KANAGAWA. (ME-net)

Taon 2010 PARA SA MGA NAGNANAIS PUMASOK SA PAARALAN

かながわけん す にほんご ぼご なた あんない  
神奈川県に住む日本語を母語としない方へのご案内

Gabay para sa taong naninirahan sa Prepektura ng Kanagawa na hindi ginagamit ang wikang Hapon bilang sariling wika

かながわけん

神奈川県の

こうりつこうこうにゆうがく

「公立高校入学のためのガイドブック」

にほんご

日本語+

タガログ語翻訳版



Japanese+

Tagalog

AKLAT NG GABAY SA PAGPASOK  
SA MATAAS NA PAARALAN NG  
PREPEKTURA NG KANAGAWA



さくが しまもと かおり ちゅうがく ねん にほん  
作画：島本 香織アレハンドラ (中学2年：ペルーと日本のダブル)

さくせい かながわけんきょういくいんかい たぶんかきょうせいきょういく  
作成：神奈川県教育委員会+多文化共生教育ネットワークかながわ (ME-net)

Kanagawa Board of Education+Tabunka Kyousei Kyouiku Network Kanagawa (ME-net)

禁持出

ねん どのにゅうがくきぼうしゃよう  
2010年度入学希望者用

For 2010 Enrollment Use

かながわけん す にほんご ぼご かた あんない  
神奈川県に住む日本語を母語としない方へのご案内

Information for Non-native Speakers of Japanese Residing in Kanagawa Prefecture

かながわけん  
神奈川県の

こうりつこうこうにゅうがく  
「公立高校入学のためのガイドブック」

にほんご  
日本語+

えいごほんやくばん  
英語翻訳版



Japanese +

English Version

Kanagawa Prefecture  
“Public High School Enrollment Guidebook”



さくが しまもと かおり ちゅうがく ねん にほん  
作画：島本 香織アレハンドラ（中学2年：ペルーと日本のダブル）

さくせい かながわけんきょういくいいんかい たぶんかきょうせいきょういく  
作成：神奈川県教育委員会+多文化共生教育ネットワークかながわ (ME-net)

Compiled by: Kanagawa Prefectural Board of Education + Multicultural Education Network, Kanagawa (ME-net)

禁持出

Para los aspirantes del año 2010

かながわけん す にほんご ぼご  
神奈川県に住む日本語を母語としない方へのご案内

Guía para las personas cuya lengua materna no es el idioma japonés que viven en Kanagawa

かながわけん  
神奈川県の

こうりつこうこうにゅうがく  
「公立高校入学のためのガイドブック」

にほんご  
日本語 +  
スペイン語



Edición en japonés y español

「Guía de ingreso en las Escuelas Secundarias Superiores / Bachilleratos Públicos (Koko)」  
- Prefectura de Kanagawa -



さくが しまもと かおり  
作画：島本 香織アレハンドラ (中学2年：ペルーと日本のダブル)

さくせい かながわけんきょういくいいんかい たぶんかきょうせいきょういく  
作成：神奈川県教育委員会 + 多文化共生教育ネットワークかながわ

Autor: Comité de Educación de la Prefectura de Kanagawa y

Red de Educación de Convivencia Multicultural de Kanagawa (ME-net)

禁持出

PARA PESSOAS QUE DESEJAM MATRICULAR-SE EM ABRIL DE 2009

かながわけん す にほんご ぼご かた あんない  
神奈川県に住む日本語を母語としない方へのご案内

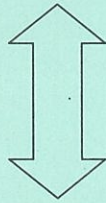
Informação para pessoas que residem na Província de Kanagawa,  
cuja língua materna não é a língua japonesa

かながわけん  
神奈川県の

こうりつこうこうにゅうがく  
「公立高校入学のためのガイドブック」

にほんご  
日本語+

ポルトガル語翻訳版



Língua Japonêsa e

Tradução em Português

ORIENTAÇÃO SOBRE COMO MATRICULAR-SE EM COLÉGIOS

PÚBLICOS DA PROVÍNCIA DE KANAGAWA.



さくが しまもと かおり ちゅうがく ねん にほん  
作画：島本 香織アレハンドラ (中学2年：ペルーと日本のダブル)

さくせい かながわけんきょういくいいんかい たぶんかきょうせいきょういく  
作成：神奈川県教育委員会+多文化共生教育ネットワークかながわ

Folheto publicado pelo: Conselho de Educação da Província de Kanagawa + Network Kanagawa para  
a Educação e Convivência Multicultural. (ME-net)

禁持出